

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1910-1911.

Projet de Loi contenant le Budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1911.

(Voir les n^{os} 5, 21, 25 et 36, session de 1910-1911, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Congo belge pour l'exercice 1911 est fixé, pour les dépenses extraordinaires, à la somme de douze millions deux cent vingt-deux mille quatre cent quarante-trois francs vingt et un centimes, ci francs . . . fr. 12,222,443 21 conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les dépenses extraordinaires inscrites au tableau ci-annexé seront couvertes au moyen d'un emprunt.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor pour compte du Congo belge, portant intérêt et payables à une échéance ne pouvant dépasser cinq ans.

EERSTE ARTIKEL.

De begrooting van Belgisch-Congo voor het diensjaar 1911 is vastgesteld voor de buitengewone uitgaven op de som van twaalf miljoen twee honderd twee en twintig duizend vier honderd drie en veertig frank een en twintig centiemen, maakt fr. 12,222,443 21 vooreenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De buitengewone uitgaven in de hierbij gevoegde tabel aangeteekend zullen door eene leening gedekt worden.

ART. 3.

Het is Onzen Minister van Koloniën door de tegenwoordige wet geoorloofd, tot een beloop der aan te gane leening en voor rekening van Belgisch-Congo Staatskasbons uit te geven, welke intrest opbrengen en betaalbaar zijn op eenen vervalldag die vijf jaren niet mag te boven gaan.

ART. 4.

Il pourra être fait des imputations pendant cinq ans à compter du 1^{er} janvier 1911, sur les crédits ouverts à l'article 1^{er} de la présente loi. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire, en Belgique et au Congo belge, le 1^{er} janvier 1911.

Bruxelles, le 23 décembre 1910.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER.

ART. 4.

Te rekenen van 1 Januari 1911 zullen er gedurende vijf jaar op de kredieten geopend bij artikel 1 der tegenwoordige wet imputaties kunnen gedaan worden. Op het einde van elk dienstjaar zullen de beschikbare overschotten op het volgend jaar overgedragen worden.

ART. 5.

De tegenwoordige wet zal in België en in Belgisch-Congo den 1^{sten} Januari 1911 verbindend zijn.

Brussel, den 23ⁿ December 1910.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET
DES
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
pour l'exercice 1911

BEGROOTING
der
AVAN
BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
voor het dienstjaar 1911

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1911

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	SERVICES DIVERS.		
1	Augmentation du portefeuille : Participation de l'État dans le capital de diverses sociétés.	588,500 »	
2	Musée du Congo belge.	375,000 »	
3	Acquisitions d'immeubles. Annuités diverses	402,250 21	
4	Troisième annuité du fonds spécial de 50,000,000 de francs créé par le paragraphe 3 de l'article 4 de l'Acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique.	3,300,000 »	
5	Exécution de l'article 1 ^{er} de la Convention du 25 juin 1903 entre le Gouvernement de la Colonie et le Comité spécial du Katanga . .	550,000 »	
6	Missions hydrographiques et scientifiques. — Travaux cartographiques	172,500 »	
7	Prospections minières. — Création et installation de chantiers d'exploitation	1,075,373 »	
8	Missions d'études relatives à l'industrie de la pêche.	169,000 »	
9	Création de centres agricoles et d'élevage	2,013,120 »	
10	Achat de bateaux et d'embarcations	655,000 »	
11	Travaux divers : Constructions. — Amélioration et agrandissement de bâtiments. — Ligne télégraphique. — Travaux d'assainissement. — Traitements, indemnités, salaires, frais de voyage, etc. du personnel. — Fret, transports et droits d'entrée.	2,321,700 »	
12	Fonds d'immigration	600,000 »	
	TOTAL des dépenses extraordinaires du Budget du Congo-Belge . fr.		12,222,443 21

(5)

**BEGROOTING ^{der} VAN BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1911.**

ARTIKELN.	AANWIJZING	BEDRAG	TOTAAL
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	DER KREDIETEN per artikel.	per hoofdstuk.
	VERSCHEIDEN DIENSTEN.		
1	Vermeerdering van de « Portefeuille ». Deelneming van den Staat aan het kapitaal van verscheiden vennootschappen	588,500 »	
2	Museum van Belgisch-Congo	375,000 »	
3	Aankoop van gebouwen. Verscheiden annuïteiten	402,250 21	
4	Derde annuïteit van het bijzonder fonds van 50,000,000 frank verwekt door § 3 van artikel 4 der Bijgevoegde Akte aan het Afstandsverdrag van den Congo aan België.	3,300,000 »	
5	Uitvoering van artikel 1 van het Verdrag van 25 Juni 1903 tusschen de Regeering der Kolonie en de Bijzondere Katanga-Commissie. .	550,000 »	
6	Wetenschappelijke en waterkundige zendingen. — Werking voor den aanleg van kaarten	172,500 »	
7	Prospectie van mijnen. — Stichting en instelling van ontginningswerven	1,075,373 »	
8	Studiezendingen betrekkelijk de nijverheid der vischvangst . . .	169,000 »	
9	Oprichting van centra voor landbouw en veeveelt	2,013,120 »	
10	Aankoop van schepen en booten	655,000 »	
11	Verscheiden werken : Gebouwen. — Verbetering en vergrooting van gebouwen. — Telegraaflijn. — Zuiveringswerken. — Jaarwedden, vergoedingen, dagloonen, reiskosten, enz. van het personeel. — Scheepshuur, vervoeren en invoerrechten	2,321,700 »	
12	Uitwijkingsfonds	600,000 »	
	TOTAAL der buitengewone uitgaven der Begrooting van Belgische-Congo		12,222,443 21